

Register

Michael 2023; 20: Supplement 31: 200–7.

allergi, naturlig språkanalyse av journaler, identifisering av pasienter 94

allmennelegekontorer, digitalisering av 21

allmenntillegmedisin, journaler i 44f.

API, Application Programming Interface, teknisk samhandlings-
evne 126f.

bekreftelsesfellen 147

Beslutningsforum 78, 80, 84f.

beslutningsprosessen, diagnose eller tiltak 147f.

beslutningsstøtte, digitalisert, autonom 88

BIGMED-prosjektet, kunstig intelligens for presisjonsmedisin 90f.

Broch, Ole Jacob (1907–1995) 15

CT-undersøkelser, barn, kvalitetskontroll ved språkanalyse 93

Deweys desimalsystem 135f.

diagnose, og tiltak 144

digibok 135

digitale systemer, motstand mot 112

DIPS (Distribuert Informasjons- og Pasientdatasystem
i Sykehus) 21, 90, 156

Direktoratet for e-helse 32, 108f., 115, 122, 156

Doculive, elektronisk journalsystem 88f.

doktorlatin 16

dokumentasjon i pasientjournalen, personlig ansvar 98

dokumentasjonsplikt 98f.

død, verdig 63f., 66
døden, prosessen mot, journalføring av 63f.

egenjournal 100
EHDS, det europeiske helsedataområdet 104
e-helse, felles semantisk grunnmur for 115f.
e-konsultasjoner 50
elektroniske journaler 20f.
Epic 21, 192f.
EPJ, elektronisk pasientjournal 48f., 106, 156
e-resept 49
EU/EØS-retten, og helseopplysninger 104f.

fagspråk, norsk 42
 juridisk 73
familieanamnese, naturlig språkanalyse av 92f.
Felles språk, norsk medisinsk terminologi 108f., 116f.
FNs delmål 16.7, om innsyn i beslutninger 187
forsvarlighetsplikt, ved digitalisering 100
Fugelli, Per (1943–2017) 25, 55, 101

GDPR (General Data Protection Regulation) 104

health literacy 162, 172f.
HelsaMi 192f.
 språket i, testing av 194f.
helseinformasjon, finne fram til 173
 innvandrergupper 167f.
 sosiale helseforskjeller og 174f.
 vurderinger av, eksempler 166f.
helsekompetanse 9, 33
 befolkningens 162f., 167f.
 definisjon 163, 172
 myndighetenes strategi for å øke 172f.
 målinger av, Norge 165f.
 psykometriske tester 163
 virkning av ordet og bruken av det 176
helsekompetanseplattformer, elektroniske, sosial ulikhet og 165
Helsenorge 125f.

helsepersonelloven 11, 17
dokumentasjonsplikt 19
Helseplattformen 52, 106f., 115f., 121, 153
brukerpanel 193
i Midt-Norge 192f.
helseregistre, nasjonale 99
helsespråk 9, 33f, 189
bokmål og nynorsk 31f.
Direktoratet for e-helse og 32
i praksis 31f.
medisinsk korpus 32
SNOMED CT 32
helsetjenesten, digitalisering i 88
Hurdalsplattformen 153, 157
Høyesterettsdom 1977 36f., 101

ICD-10, kodeverk 108, 115f.
ICN, International Council of Nurses, samarbeid med, 158
ICNP, International Classification for Nursing Practice 156f.
ICPC-2 kodesystem 48, 108, 115f.
IHTSDO, forvaltningsorgan for kodeverk 88
Infodoc 21
informasjonsflyt 133f.
informasjonsutveksling, elektronisk 49
innsynsrett, i journaler 101f.
intelligens, kunstig 87f.

journal, arkivering av 12f., 99
autonome digitale analyser av 87f.
diagnosestilling 22
digital sårbarhet og 23
digital, som datamaskinens verktøy 87f.
digitale 20f.
elektronisk, allmennlegens tidsbruk 49
elektronisk, EPJ 48f.
elektronisk, omtale av døden 62f.
en pasients ønskeliste for 182
fastlegebytte og 180f.
feil i 181f.

forkortinger i 25
forskning 26, 51f.
historie 11f.
håndskrevne 17f.
i allmennmedisin 44f.
i allmennmedisin, problemorientering 45
i allmennmedisin, PSOAP-modellen 45
i relasjonell kontekst 190
i sykehjem 47f.
juridiske konvensjoner og 97f.
jus og 18f., 70f
juss og kommunikasjon 69f.
kunstig intelligens og nøkkelinformasjon 94f.
lingvistiske utfordringer 41
målgruppe 33
nynorsk 26f.
nynorsk og digitalisering 39
og eksistensiell dimensjon ved sykdom 55f.
pasienten som tekst 27, 36f.
pasienter skrive i 25, 37
pasientinnsyn i 178f.
pasientklager og 22f.
retting i 102
rettslige perspektiver 97f.
Rikshospitalet 1828 12
skrivning av 14f.
snoking i 23
som behandlingshjelpemiddel 51f.
som del av behandlingsrettet helseregister 98
som juridisk bevismiddel 72f.
som klinisk hjelpemiddel 187
som kvalitetsverktøy 51f.
som tidsvitne 51 f.
språket i 23f.
språklig identitet i 37
standardisert analyse av 145
strukturering av 106f.
taushetsplikten og 23
tekst som litteratur 56f

- terminologi om 101
- tilgang til 23
- utenfor sykehus 17f.
- å finne gamle journaler 179f.
- Journal1* 15f.
- journalansvarlig 158
- journalføring, av død, ordbruk 64f.
 - detaljert, lovfesting 1980 19f.
 - lojalitet til rutiner 65f.
 - pasientinnsyn, endringer som følge av 26
 - pasientsikkerhet og 40
 - veiledninger for 14f., 39f.
- journalføringsplikt 11f.
- journalinnsyn, bruk og tilfredshet 186f.
 - digitalt 184f.
 - pasientmedvirkning og 184f.
- journalskriving, makt og 58f.
- journalSpråk, avstand til pasientene 55f.
 - juridiske krav til 24
 - lærdom fra teksten om Kain og Abel 58f.
 - pasientkontakt og 58f.
 - problemer når ustrukturert 89f.
 - som skaper avstand 60f.
 - tap av eksistensielt alvor 59f.
- Juklerødsaken 101f.

- kasuistikker 26
- kjernejournal 22, 20, 100
- klagesaker, som kvalitetsindikator 143f.
- klarspråk 9, 35
 - begrunnelse for 85
 - fageksperter og 84f.
 - viktig i Legemiddelverkets metodevurderinger 77f.
- kollokasjon, i medisinsk fagspråk 133f., 140f.
- kommunal, akutt døgnenhet (KAD) 47
- konfidensialitetsvern 103
- konkordans, i medisinsk fagspråk 133f., 139f.
- koordinator, i kommuner og sykehus, for helsetjenester 101
- koronapandemien 9
 - digitalisering og 50

korpus, bygging av 137f.
i medisinsk fagspråk 133f.
Kreftregisteret 115

legekarakteristika, feil og klagesaker 145
Legemiddelfirmaer, dokumentasjon fra 82f.
Legemiddelverket 77f.
godkjente setninger for oppsummeringer 81f.
metodevurderinger, mal for omtale 80f.
språk og vurdering av nytte og kostnad 81f.

legemidler, enkle oppsummeringer 80
generisk navnsetting av 109
informasjon om i klarspråk 77f.
myndighetens prioriteringer 78f.
omtale av alvorlighetsgrad 84f.

legevakt, Oslo kommunale 18
legevaktjournaler 46f.
kvalitet, klagesaker 143f.
medisinskfaglige feil i 148f.

leseferdigheter, befolkningen 169
livslengde, drøfting av ord for 83
Laache, Søren Bloch (1854–1941) 15

MDT, multidisiplinære team 90f.
medisin, defensiv 72f.
juss og 70f.

Medisinsk mållag 39, 41
MeSH, (Medical Subject Headings) 127
Nasjonalbiblioteket, digitaliserte tekster 133f.
DH-lab for digital humaniora 135f.

NAV-erklæringer, elektroniske 50
nettløsning, felles i helseforetak og sykehus 126f.
Nightingale, Florence (1820–1910) 153
Nissen, Rikke (1834–92) 153
Norsk helsearkiv, Tynset 13, 26f., 99
Norsk helsenett 131
Norsk selskap for allmennmedisin, sju teser 44f.
nynorsk, journaler på 36f.
nøkkelinformasjon, journaler, kunstig intelligens og 94f.

OCR, Optical Character Recognition, 134
ordbøker, medisinske 41
Orphanet 120

Pasientens helsetjeneste 101, 174
pasientforløp, i sykehus, beslutninger om 91
pasientinnsyn 20
pasientklager, sammenheng med legevaktjournalene 145f.
pasientplaner 110
pasientrettigheter 101f.
pasientskade 144
personvern, som hinder for helsehjelp 183
Perstølen, Einfrid (1917–2017) 38f.
Praksisnett 51
presisjonsmedisin, journalspråk og 90f.
primærhelsetjenesten, kodesystem ICPC-2 48
Profdoc 21
prosedyrekodeverk 110
prøvesvar, tilgang til og fortolkning av 131
psykisk helsevern, innsynsrettens betydning for journalføring 188f.
 pasientinnsyn 185f.
 samfunnsikkerhet og pasientbehandling 72f.

Rasmussen, Håkon (1906–52) 15
røntgenbetydelser, naturlig språkanalyse av 93f.
røverspråk 127

samhandling, semantisk 127
samtykkekompetanse 71f., 102
Selmer, Elisabeth Schweigaard (1923–2009) 37
SNOMED CT 106f., 115f., 125f., 156
 eksempler 118f.
 erfaringer 119f., 128f.
 forvaltning av 123
 helsespråk 32
 målgrupper 123
 nomenklatur- og kodeverk 88f., 95
 oversetting og tilpassing til norsk 121f.
 praktisk bruk av 128f.
 sammenkoplinger 120f.

Snomed International 120f.
språkpolitikk 34f.
språkteknologi 87f.
 og medisinske ord 133f.
sykehjem, journaler i 47f.
sykejournaldommen, Høyesterett 1977 36f., 101
sykepleieprosessen 154f.
 juridiske forhold 155
sykepleiere, dokumentasjon av helsehjelp 152f.
sykmeldinger, elektroniske 50
synonymer 122
 pasientvennlige 118
Sørensen, Nils Berner (1774–1857) 14

tallforståelse, befolkningens 169
taushetsplikt 23
 unntak fra 99
Teknologirådet 87
tekst, pasienten som 27, 36f.
 som litteratur 56f.
 ustrukturert, naturlig språkanalyse (NLP) av 91f.
tekstsamtaler 50
terminologi, standardisert 117, 127
 sykepleiefaglig, i pasientjournalen 157
Thesaurusprosjektet, oversettelse og oppdatering av
 medisinsk fagspråk 88f.
tillit, pasientvennlig språk og 196
timebestilling 49

URN, Universal Resource Name, 134f.

Venn-diagram 148f.

WHO 120
Wittgenstein, Ludvig (1889–1951) 58
WONCA 121
Waage, Hans R (1864–1915) 154